



FIFA®



ZAŠTITA MALOLJETNIKA

Vodič za
podnošenje
zahtjeva za
maloljetnike

IZDANJE - RUJAN 2020.

Prijevod s engleskog izvornika:
Odjel za međunarodne poslove i licenciranje
HNS-a
Zagreb, siječanj 2021.

SADRŽAJ

Vodič za podnošenje zahtjeva za maloljetnike.....	3
POSTUPAK PODNOŠENJA ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE.....	12
REFERENTNI MATERIJALI	35
KONTAKT	37

NAPOMENA:

Izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku, a imaju rodno značenje, odnose se jednako na muški i ženski rod.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTEVA ZA MALOLJETNIKE

UVOD U VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

U skladu s člankom 19 st. 4 a) Pravilnika o statusu i transferima igrača (**RSTP**), svaki međunarodni transfer u skladu s čl. 19 st. 2 RSTP-a i svaka prva registracija u skladu s čl. 19 st. 3 RSTP-a, kao i svaka prva registracija stranog maloljetnog igrača¹ koji je kontinuirano živio najmanje posljednjih pet godina u zemlji u kojoj želi biti registriran, podliježe odobrenju potkomisije koju imenuje Komisija za status igrača (**potkomisija**) ukoliko odnosni maloljetnik ima najmanje 10 godina.

U tom smislu, odgovarajući postupak za podnošenje zahtjeva potkomisiji za prvu registraciju ili međunarodni transfer maloljetnika sadržan je u Dodatku 2 RSTP-a². U skladu s čl. 1 st. 1 Dodatka 2 RSTP-a, takvi zahtjevi moraju biti podneseni te se obrađuju kroz Sustav za usklađivanje transfera (**TMS**).

U čl. 5 st. 2 Dodatka 2 RSTP-a nalazi se opći popis dokumenata koji moraju biti podneseni uz zahtjev.

S obzirom na navedeno te radi sveobuhvatnijeg pregleda posebnosti vezanih uz svaku iznimku, sljedeći „Vodič za podnošenje zahtjeva za maloljetnike“ pruža pregled te opisuje relevantne dokumente koje treba priložiti uz zahtjev ovisno o različitim pojedinačnim okolnostima vezano uz preseljenje maloljetnog igrača u inozemstvo.

S tim u vezi, treba napomenuti da u skladu s čl. 7 Dodatka 2 RSTP-a, ako dokument nije dostupan na jednom od četiri službena jezika FIFA-e, savez također treba dostaviti ili prijevod dokumenta na jedan od četiri službena jezika FIFA-e, ili službenu potvrdu odnosnog saveza sa sažetkom relevantnih činjenica o svakom dokumentu na jednom od četiri službena jezika FIFA-e.

Naposljetku, molimo primite na znanje da, iako je FIFA-ina administracija odgovorna za istraživanje činjenica predmeta, samo nadležna tijela FIFA-e, u ovom slučaju potkomisija, može donijeti odluku na temelju posebnih okolnosti svakog zahtjeva. Stoga je Vodič za podnošenje zahtjeva za maloljetnike namijenjen da služi samo kao smjernica za administrativni postupak podnošenja zahtjeva.

1. Maloljetnik se definira kao igrač koji još nije navršio 18 godina života. (vidi definiciju broj 11 u RSTP-u).
2. Potpuni pregled postupka vidi na stranici 12.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

<p style="text-align: center;">Iznimka: Čl. 19 st. 2 a) RSTP-a <i>"Igračevi roditelji sele se zbog razloga koji nisu povezani s nogometom"</i></p>			Dokumenti koje treba podnijeti																	
			Ugovor o radu igrača ¹ i radna dozvola igrača ¹	Ugovor o radu igračevog(ih) roditelja ²	Radna(e) dozvola(e) igračevog(ih) roditelja	Ostali dokumenti u prilog razlogu na koji se poziva ³	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ⁴	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ⁵	Dokaz o identitetu i državljanstvu igračevog(ih) roditelja ⁵	Dokaz o prebivalištu igračevog(ih) roditelja ⁶	Zahtjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera	Dokumentacija koja dokazuje da igračev roditelj koji se seli ili živi u novoj zemlji ima skrbništvo nad igračem ⁷	Smrtni list(ovi) igračevog(ih) roditelja	Izjava novog saveza koja objašnjava specifične okolnosti	Odluka nadležnog državnog tijela o oduzimanju roditeljske skrbi igračevim roditeljima te imenovanje treće osobe kao igračevog zakonskog zastupnika	Odluka nadležnog državnog tijela o imenovanju treće osobe kao igračevog zakonskog zastupnika nakon smrti roditelja				
Okolnosti																				
Međunarodno preseljenje oba igračeva biološka roditelja	Igrač se seli sa svojim roditeljima u novu zemlju zbog njihova zaposlenja		Zemlja novog prebivališta igračevih roditelja je zemlja gdje se igrač namjerava registrirati	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
	Igrač se seli sa svojim roditeljima u novu zemlju zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom		Zemlja novog prebivališta igračevih roditelja je zemlja gdje se igrač namjerava registrirati	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓								
Međunarodno preseljenje jednog igračevog biološkog roditelja	Jedan roditelj se ne seli		Igrač se seli u novu zemlju s roditeljem koji ima skrbništvo radi zaposlenja roditelja	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
			Igrač se seli u novu zemlju s roditeljem koji ima skrbništvo zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓							
	Jedan roditelj je preminuo		Igrač se seli u novu zemlju s drugim roditeljem radi zaposlenja roditelja	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓							
			Igrač se seli u novu zemlju s drugim roditeljem zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓						
Nema međunarodnog preseljenja niti jednog igračevog biološkog roditelja	Oba roditelja su živa	Igrač je živio s jednim roditeljem i sad se seli u novu zemlju drugom roditelju	Igračev roditelj koji ima skrbništvo živi u novoj zemlji radi zaposlenja	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓								
			Igračev roditelj koji ima skrbništvo živi u novoj zemlji zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓						
			Igračev roditelj koji ima skrbništvo je uvijek živio u zemlji u koju se igrač seli	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓					
	Roditeljska skrb oduzeta igračevim roditeljima i dodijeljena trećoj osobi (zakonskom zastupniku) od strane nacionalnih tijela*	Igrač se seli u novu zemlju sa svojim imenovanim zakonskim zastupnikom zbog zaposlenja zakonskog zastupnika	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓		
		Igrač se seli u novu zemlju sa svojim imenovanim zakonskim zastupnikom zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓		
		Igrač se seli k svom imenovanom zakonskom zastupniku koji već živi u novoj zemlji	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓		
	Oba roditelja su preminula	Roditeljska skrb dodijeljena trećoj osobi (zakonskom zastupniku) od strane nacionalnih tijela*	Igrač se seli u novu zemlju sa svojim imenovanim zakonskim zastupnikom zbog zaposlenja zakonskog zastupnika	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓	
			Igrač se seli u novu zemlju sa svojim imenovanim zakonskim zastupnikom zbog drugog razloga koji nije povezan s nogometom	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓					✓
			Igrač se seli k svom zakonskom zastupniku koji već živi u novoj zemlji	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓

* U tom slučaju, dokumentacija koja se odnosi na igračeve roditelje bi se trebala odnositi na igračeva zakonskog zastupnika.

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, dostavljeni ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i završetka, naknadu, potpise, itd.), kao i dodatke.
- Umjesto ugovora o radu, može se dostaviti potvrda o zaposlenju (koja potvrđuje zaposlenje, radno mjesto i datum ugovora) ili izvadak iz sudskog registra (u slučaju samozapošljavanja).
- Izjava igračevog(ih) roditelja o razlozima preseljenja zajedno s dokumentima u prilog objašnjenim razlozima.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Uvjerenje o prebivalištu mora biti nedavno izdano te mora sadržavati datum početka prebivališta u novoj zemlji.
- Kao što je odluka o razvodu (gdje je primjenjivo) ili odobrenje roditelja koji se ne seli, a kojim dopušta igraču da živi u drugoj zemlji s roditeljem koji se seli.
- Iste treba priložiti umjesto dokumenata koji se inače prilažu pod kategoriju „Ugovor o radu – igračev(i) roditelj(i)/ostali dokumenti u prilog razlogu na koji se poziva” i “Radna dozvola – igračevi roditelji”.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

Okolnosti	Dokumenti koje treba podnijeti							
	Ugovor o radu igrača ¹ i radna dozvola igrača ¹	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ³	Dokaz o identitetu i državljanstvu igračevog(ih) roditelja ³	Dokaz o izbjegličkom statusu igračevog(ih) roditelja ⁴	Uvjerenje o prebivalištu igračevog(ih) roditelja ⁵	Status novog kluba ⁶	Zahtjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera ⁷
<p>Iznimka: Čl. 19 st. 2 a) RSTP-a*</p> <p><i>"Igrač se seli s roditeljima zbog humanitarnih razloga"</i></p> <p>Igrač se seli u novu zemlju s jednim ili oba roditelja i ne može se očekivati njihov povratak u zemlju podrijetla ili zemlju posljednjeg prebivališta jer bi im životi ili sloboda bili ugroženi na temelju rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili političkog uvjerenja.</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

* Vidi Pitanja i odgovore, pitanje 13.

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i datum završetka, naknadu, potpise, itd.) kao i dodatke.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Kopija odluke nadležnog državnog tijela kojom se igračevom(im) roditelju(ima) odobrava status izbjeglice(a) ili „zaštićene(ih) osobe(a)“, ili u zamjenu, službena potvrda nadležnog državnog tijela da su igračevi roditelji započeli postupak za odobrenje prava na azil, kao i kopiju privremenih dozvola boravka igračevih roditelja u zemlji domaćinu. FIFA-ina administracija i potkomisija uzimaju u obzir da navedena dokumentacija može sadržavati povjerljive i/ili osjetljive podatke. Stoga će se s njima postupati kao sa strogo povjerljivim podacima te će biti korišteni samo u sklopu zahtjeva za maloljetnike. Naročito, neće biti otkriveni, ni pod kojim okolnostima, u potpunosti ili djelomično trećim strana koje nisu uključene u postupak donošenja odluke vezano uz zahtjev za odnosnog maloljetnika.
- Uvjerenje o prebivalištu mora biti nedavno izdano te mora sadržavati datum početka prebivališta u novoj zemlji.
- Izjava nogometnog saveza zemlje domaćina maloljetnog igrača u kojoj je navedeno je li klub za koji se igrač želi registrirati profesionalan ili isključivo amaterski (klub bez profesionalne momčadi i bez pravne, financijske ili stvarne povezanosti s profesionalnim klubom).
- Takav zahtjev bi, ukoliko je moguće, trebao sadržavati i potvrdu je li igrač trenutno registriran odnosno je li ikad bio registriran za klub pridružen savezu u zemlji podrijetla (ili bilo kojoj drugoj zemlji) i, ukoliko je bio, datum kada je odigrao zadnju službenu utakmicu za taj klub. U slučaju sumnje u registraciju za klub u zemlji igračeva državljanstva i moguće posljednji klub, potrebna je potvrda FIFA-inog Odjela za status igrača je li igrač uistinu bio registriran za taj klub.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

Iznimka: Čl. 19 st. 2 b) RSTP-a <i>"Igrač ima više od 16 godina te se seli unutar područja EU/EEA"</i>			Dokumenti koje treba podnijeti							
			Ugovor o radu igrača ¹	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ³	Dokumentacija o akademskom obrazovanju ⁴	Dokumentacija o smještaju/skrbi ⁵	Dokumentacija o nogometnom obrazovanju ⁶	Suglasnost roditelja	Zahtjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera ⁷
Okolnosti										
Igrač ima između 16 i 18 godina	Igrač se seli iz zemlje izvan teritorija EU/EEA u zemlju članicu EU/EEA	Igrač ima državljanstvo zemlje članice EU/EEA	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Igrač se seli iz jedne zemlje članice EU/EEA u drugu zemlju članicu EU/EEA	Igrač nema državljanstvo zemlje članice EU/EEA te je prethodno bio registriran za klub na teritoriju EU/EEA u skladu s RSTP-om	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		Igrač ima državljanstvo zemlje članice EU/EEA	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i datum završetka, naknadu, potpise, itd.) kao i dodatke.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Dokumentacija o akademskom obrazovanju mora uključivati potpisanu i pečatiranu potvrdu izdanu od strane relevantnog pružatelja akademskog obrazovanja o igračevom upisu, kvalifikaciji koju će igrač steći po završetku obrazovanja, očekivani datum diplomiranja igrača, potpisani tjedni akademski raspored igrača koji jasno navodi dane kad se održava svaki nastavni predmet te trajanje svakog nastavnog predmeta.
- Kao što je potpisana i pečatirana potvrda koju izdaje klub koji želi registrirati igrača u kojoj navodi da će igraču pružiti smještaj, adresu smještaja kao i ime osobe odgovorne za igrača.
- Kao dokaz o odgovarajućem nogometnom obrazovanju i/ili treniranju u skladu s najvišim nacionalnim standardima potrebno je dostaviti sljedeću dokumentaciju i informacije:
 - za igrača, kategoriju kluba u skladu s čl. 4 st. 1 i 2 Dodatka 4 RSTP-a vezano uz naknadu za treniranje; za igrača i/ili igrača futsala, izjavu odnosnog saveza (zajedno s relevantnim dokumentarnim dokazima) kojom potvrđuje da klub ispunjava „najviše nacionalne standarde“ nogometnog obrazovanja za žene ili futsal u toj zemlji;
 - igračev tjedni raspored treniranja (uključujući dan i trajanje svakog treninga);
 - izjava kluba koji želi registrirati igrača kojom potvrđuje kojoj će se momčadi kluba igrač pridružiti.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

Iznimka: Čl. 19 st. 2 c) RSTP-a <i>"Igrač i klub se nalaze unutar 50 km od državne granice i udaljenost između njih je manja od 100 km"</i>				Dokumenti koje treba podnijeti										
				Ugovor o radu igrača ¹	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ³	Uvjerjenje o prebivalištu igrača ⁴	Dokaz o udaljenosti: pravilo 50 km ⁵	Potvrda o suglasnosti saveza koji izdaje ITC	Zahtjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera	Uvjerjenje o prebivalištu igračevog (ih) roditelja ⁴	Dokumentacija kojom se dokazuje da igračev roditelj koji se seli ili živi u novoj zemlji ima skrbništvo nad igračem ⁶		
Okolnosti														
Udaljenost između prebivališta igrača i sjedišta kluba nije veća od 100 km	Udaljenost od igračeva prebivališta do najbliže državne granice susjednog saveza nije veća od 50 km	Igrač živi s oba biološka roditelja	Igračevi roditelji su uvijek živjeli na sadašnjoj adresi	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
			Igračevi roditelji žive na sadašnjoj adresi značajno vremensko razdoblje	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
			Igračevi roditelji su se nedavno preselili unutar zemlje na sadašnju adresu	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
	Udaljenost od najbliže državne granice susjednog saveza do sjedišta kluba nije veća od 50 km	Igrač živi s roditeljem koji ima skrbništvo	Igračev roditelj je uvijek živio na sadašnjoj adresi	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
			Igračev roditelj živi na sadašnjoj adresi značajno vremensko razdoblje	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
			Igračev roditelj se nedavno preselio unutar zemlje na sadašnju adresu	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i datum završetka, naknadu, potpise, itd.) kao i dodatke.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Uvjerjenje o prebivalištu mora biti nedavno izdano te mora sadržavati datum početka prebivališta na trenutnoj adresi.
- Udaljenost između igračeva prebivališta i sjedišta kluba, mjerena u smislu „prijednog puta“, ne smije biti veća od 100 km. Štoviše, udaljenost između igračeva prebivališta/sjedišta kluba i najbliže državne granice, mjereno u udaljenosti od točke do točke (tzv. zračne linije), ne smije biti veća od 50 km. U tom smislu, može se dostaviti snimka zaslonu ekrana Google Maps koja pokazuje navedeno.
- Kao što je presuda o razvodu braka (po potrebi) ili odobrenje drugog roditelja.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

Okolnosti	Dokumenti koje treba podnijeti									
	Ugovor o radu i radna dozvola igrača ¹	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ³	Dokaz o izbjegličkom statusu igrača ⁴	Dokaz o skrbništvu ⁵	Odobrenje skrbnika ⁶	Objašnjenje roditeljske situacije ⁷	Status novog kluba ⁸	Status igrača u novom klubu ⁹	Zahtjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera ¹⁰
<p>Iznimka: Čl. 19 st. 2 d) RSTP-a</p> <p><i>"Igrač se seli zbog humanitarnih razloga bez roditelja"</i></p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<p>Igrač se seli u novu zemlju bez svojih roditelja i ne može se očekivati njegov povratak u zemlju podrijetla ili zemlju posljednjeg prebivališta jer bi mu život ili sloboda bili ugroženi na temelju rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili političkog uvjerenja.</p>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i datum završetka, naknadu, potpise, itd.) kao i dodatke.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Kopija odluke nadležnog državnog tijela kojom se igraču odobrava status izbjeglice ili status "zaštićene osobe" ili službena potvrda nadležnog državnog tijela da je pokrenut postupak za odobrenje prava na azil igraču, kao i kopija privremene dozvole boravka u novoj zemlji. FIFA-ina administracija i potkomisija razumiju da navedena dokumentacija može sadržavati povjerljive i/ili osjetljive podatke. Stoga će se s njima postupati kao sa strogo povjerljivim podacima te će biti korišteni samo u sklopu zahtjeva za maloljetnike. Naročito, neće biti otkriveni, ni pod kojim okolnostima, u potpunosti ili djelomično trećim strana koje nisu uključene u postupak donošenja odluke vezano uz zahtjev za odnosnog maloljetnika.
- Kopija odluke nadležnog državnog tijela vezano uz trenutno skrbištvo nad maloljetnim igračem.
- Izjava skrbnika kojom pristaje na igračevu registraciju za klub pridružen nacionalnom nogometnom savezu.
- Izjava igrača, nacionalnog nogometnog saveza ili drugog nadležnog tijela vezano uz trenutnu situaciju i boravište igračevih bioloških roditelja.
- Izjava nacionalnog nogometnog saveza je li igračev novi klub profesionalni ili isključivo amaterski (klub bez profesionalne momčadi i bez pravne, financijske ili stvarne povezanosti s profesionalnim klubom).
- Izjava igrača je li ikada bio registriran za bilo koji klub u zemlji podrijetla (ili bilo kojoj drugoj zemlji) te ako je, je li bio registriran kao amater ili profesionalac; ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju međunarodnog transfera.
- Uz takav zahtjev bi trebalo, ako je moguće, priložiti i potvrdu je li igrač trenutno registriran ili je li ikad bio registriran u savezu zemlje podrijetla (ili u bilo kojoj drugoj zemlji), i ako je, datum kada je odigrao posljednju službenu utakmicu za taj klub. U slučaju sumnje u registraciju za klub u zemlji igračeva državljanstva i moguće posljednji klub, potrebna je potvrda FIFA–og Odjela za status igrača je li igrač uistinu bio registriran za taj klub.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

Okolnosti		Dokumenti koje treba podnijeti												
		Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ¹	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igračevog(ih) roditelja ²	Dokumentacija o programu razmjene ³	Prijavni obrazac za program razmjene ⁴	Potvrda o igračevom povratku ⁵	Dokumentacija o akademskom obrazovanju ⁶	Potvrda obrazovne ustanove u zemlji podrijetla o igračevom sudjelovanju u programu razmjene ⁷	Dokumenti u vezi smještaja/skrbi ⁸	Status novog kluba i trajanje registracije ⁹	Suglasnost roditelja-domaćina ¹⁰	Suglasnost roditelja ¹¹	Zahjev za odobrenje prve registracije ili međunarodnog transfera
Igračev novi klub ima isključivo amaterski status (klub bez profesionalne momčadi i bez pravne, financijske ili stvarne povezanosti s profesionalnim klubom)	Trajanje programa igračevog akademskog obrazovanja u inozemstvu i trajanje igračeve predviđene registracije kraće je od godine dana	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Trajanje programa igračevog akademskog obrazovanja u inozemstvu dulje je od godine dana, ali igrač navršava 18 godina unutar godinu dana	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Trajanje programa igračevog akademskog obrazovanja u inozemstvu dulje je od godine dana, ali ostalo je manje od godinu dana programa	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

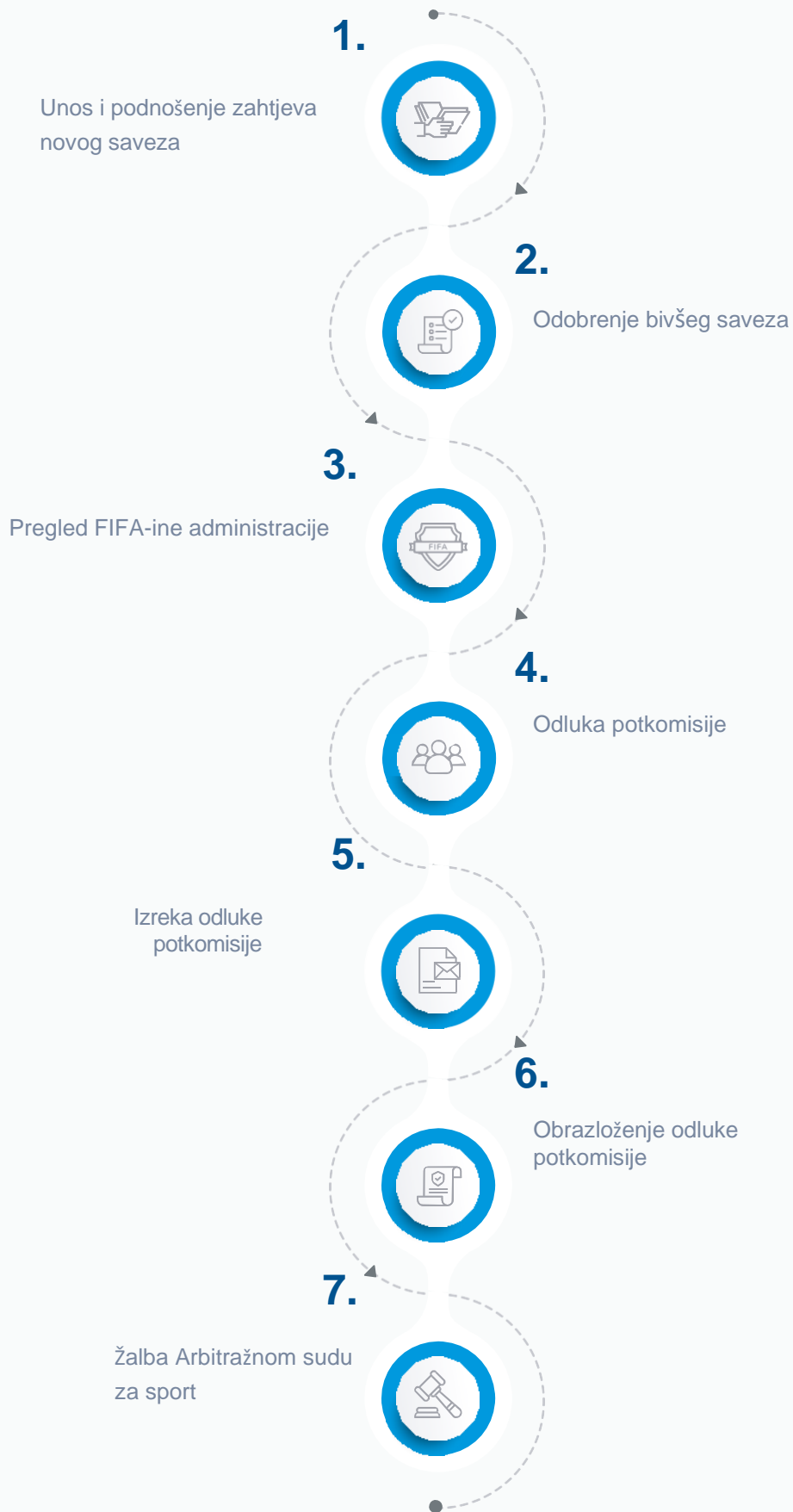
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Službene informacije organizatora programa razmjene o programu (ime, svrha, financiranje, trajanje itd.).
- Kopija prijavnog obrasca za odnosni program razmjene koji su potpisali maloljetni igrač i/ili njegovi roditelji.
- Potpisana potvrda organizatora programa razmjene ili roditelja maloljetnog igrača da će se maloljetni igrač vratiti u domovinu po završetku programa.
- Potpisana potvrda igračeve akademske ustanove (škole/fakulteta) u zemlji podrijetla u kojoj je navedeno predviđeno trajanje odnosno obrazovanja uključujući detaljan raspored igračevih predavanja.
- Potvrda obrazovne institucije u zemlji podrijetla o igračevom sudjelovanju u odnosnom programu razmjene.
- Posebni detalji o nadzoru i smještaju maloljetnog igrača tijekom programa razmjene uključujući, posebice, točno ime i adresu igračevih roditelja-domaćina.
- Izjava nacionalnog nogometnog saveza je li igračev novi klub profesionalni ili isključivo amaterski (klub bez profesionalne momčadi i bez pravne, financijske ili stvarne povezanosti s profesionalnim klubom) kao i početak te završetak predviđene registracije igrača.
- Izjava "roditelja domaćina" maloljetnog igrača kojom pristaju na igračevu registraciju za klub u nacionalnom nogometnom savezu zemlje domaćina.
- Izjava roditelja maloljetnog igrača kojom pristaju na igračevu registraciju za klub u nacionalnom nogometnom savezu zemlje domaćina.

VODIČ ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE

<p style="text-align: center;">Iznimka: Čl. 19 st. 3 i 4 RSTP-a</p> <p style="text-align: center;"><i>" Igrač se registrira prvi put i posljednjih pet godina prije podnošenja zahtjeva kontinuirano je živio u zemlji u kojoj se namjerava registrirati."</i></p>	Dokumenti koje treba podnijeti				
	Ugovor o radu igrača ¹	Dokaz o rođenju (rodni list) igrača ²	Dokaz o identitetu i državljanstvu igrača ³	Uvjerenje o prebivalištu igrača ⁴	Zahtjev za odobrenje prve registracije
Okolnosti	✓	✓	✓	✓	✓
Igrač je posljednjih pet godina prije podnošenja zahtjeva kontinuirano živio u zemlji u kojoj se namjerava registrirati	✓	✓	✓	✓	✓

- Ova dokumentacija je potrebna samo u slučaju registracije profesionalnog igrača. U tom slučaju, ugovor mora sadržavati osnovne elemente (uključujući datum početka i datum završetka, naknadu, potpise, itd.) kao i dodatke.
- Dokaz o rođenju mora sadržavati igračev datum rođenja te podatke o roditeljima.
- Kao što je osobna iskaznica ili putovnica.
- Uvjerenje o prebivalištu mora biti nedavno izdano te mora sadržavati datum početka igračevog prebivališta na trenutačnoj adresi. U zamjenu, savez može priložiti potpisanu potvrdu relevantne obrazovne institucije o školovanju igrača, pod uvjetom da takvi podatci jasno navode da je igrač upisan u tu instituciju neprekidno posljednjih pet godina.

POSTUPAK PODNOŠENJA ZAHTJEVA ZA MALOLJETNIKE



POSTUPAK

1. Unos i podnošenje zahtjeva novog saveza

Nakon što prikupi sve obvezne dokumente od igrača, njegovih roditelja i/ili pridruženog kluba, novi savez odgovoran je za unos zahtjeva za maloljetnike i prilaganje svih relevantnih informacija u TMS (vidi čl. 5 Dodatka 2 RSTP-a).

Uz svaki zahtjev za maloljetnike, novi savez mora priložiti obvezne dokumente u PDF obliku (pregled relevantnih dokumenata koje je potrebno priložiti ovisno o različitim posebnim okolnostima vezanima uz međunarodni prijelaz maloljetnog igrača nalazi se u Vodiču za podnošenje zahtjeva za maloljetnike – vidi str. 5 do 11).

2. Odobrenje bivšeg saveza

Ako je podnesen zahtjev za odobrenje međunarodnog transfera (osim ako se radi o humanitarnim razlozima), bivši savez će dobiti pristup dokumentima u TMS-u. Tada će imati sedam dana da (i) u TMS priloži izjavu vezanu uz zahtjev i (ii) odobri ili ospori zahtjev (vidi čl. 6 st. 1 i 2. RSTP-a).

Ako bivši savez u roku od sedam dana ne odgovori, zahtjev za maloljetnika će automatski putem TMS-a biti proslijeđen na pregled i odlučivanje FIFA-i.

3. Pregled FIFA-ine administracije

Nakon što ga FIFA-ina administracija primi, zahtjev za maloljetnika dodjeljuje se voditelju predmeta koji će biti odgovoran za pregled informacija i priloženih dokumenata.

FIFA-ina administracija tijekom pregleda može putem TMS-a tražiti dodatne informacije i/ili dokumente od uključenih strana kako bi nadopunile zahtjev koji je prvotno podnesen. Odnosna strana mora priložiti svoj odgovor u TMS u zadanom roku, zajedno s traženim informacijama i/ili dokumentima.

Kad pregled završi, FIFA-ina administracija izrađuje prijedlog koji zajedno sa zahtjevom dostavlja članu(ovima) potkomisije na odlučivanje. Treba napomenuti da je prijedlog FIFA-ine administracije članu(ovima) potkomisije samo (neobvezujuća) preporuka.

4. Odluka potkomisije

Po primitku zahtjeva, član(ovi) potkomisije analiziraju predmet i unose svoju odluku u TMS.

5. Izreka odluke potkomisije

Kad članovi potkomisije unesu svoju odluku u TMS, izreka odluke će biti pravno (i automatski) dostavljena odnosnom savezu(savezima) putem TMS-a (vidi čl. 9 st 1 i 2 Dodatka 2 RSTP-a).

U izreci odluke bit će navedeno je li zahtjev “Prihvaćen”, “Odbijen” ili “Nedopušten”.

Ako zahtjev bude prihvaćen, odnosne strane mogu provesti odgovarajuće korake za završetak postupka igračeva transfera ili prve registracije.

6. Obrazloženje odluke potkomisije

Odnosni savez(i) imaju deset dana od datuma obavijesti o izreci odluke da zatraži(e) obrazloženje odluke. Ukoliko to ne učine, odluka će postati konačna i obvezujuća (vidi čl. 9 st. 2 Dodatka 2 RSTP-a).

Ako savez zatraži obrazloženje odluke, potpuna obrazložena odluka u pisanom obliku bit će dostavljena savezu(savezima) putem TMS-a.

7. Žalba Arbitražnom sudu za sport

U skladu s čl. 58 st. 1 FIFA-inog Statuta, na odluku potkomisije može se uložiti žalba Arbitražnom sudu za sport (CAS) u roku od 21 dana od dana primitka obrazložene odluke.

Često postavljena pitanja

UVOD U ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

Tijekom godina postavljeno je više pitanja vezanih uz postupak podnošenja zahtjeva za maloljetnike (vidi čl. 19 st. 4 RSTP-a vezano uz Dodatak 2). Neka od njih, koja su često postavljana, objedinili smo u ovom poglavlju kako bi pružili praktične savjete i razjasnili različite aspekte i situacije s kojima se FIFA-ina administracija susrela u zahtjevima koje je u primila u prošlosti.

Pitanja su grupirana u opća i posebna pitanja vezana uz pojedine iznimke iz čl. 19 RTP-a.

Naposljetku, molimo vas da vodite računa da su Često postavljena pitanja namijenjena samo kao smjernice za administrativni postupak zahtjeva za maloljetnike u TMS-u, te ne mogu nikako utjecati na bilo koju odluku koju će donijeti potkomisija.

I. OPĆA PITANJA

1. Kad dolazi do međunarodnog transfera ili prve registracije maloljetnog igrača?

Ako maloljetni igrač nije nikad u životu bio registriran u savezu radi igranja organiziranog nogometa¹ i želi se registrirati (prvi put) za klub pridružen savezu, njegova registracija smatra se prvom registracijom.

Ako je maloljetni igrač bio registriran u jednom savezu i sad se želi registrirati za novi klub pridružen drugom savezu, njegova registracija za novi klub smatra se međunarodnim transferom, tj. navedeni prijelaz bi zahtijevao izdavanje međunarodne dozvole (ITC) u skladu s čl. 9 RSTP-a.

2. Je li za prvu registraciju maloljetnog igrača državljanina zemlje u kojoj se želi registrirati potrebno odobrenje potkomisije?

U skladu s čl. 19 st. 3 RSTP-a, odredbe čl. 19 (uključujući one koje se odnose na obvezno prethodno odobrenje potkomisije) također se primjenjuju na svakog igrača koji (i) nikad ranije nije bio registriran za klub, (ii) nije državljanin zemlje u kojoj želi biti prvi put registriran, i (iii) nije živio u spomenutoj zemlji u kontinuiranom razdoblju od najmanje posljednjih pet godina.

Stoga za prvu registraciju maloljetnog igrača državljanina zemlje u kojoj se želi registrirati nije potrebno odobrenje potkomisije.

S tim u vezi, potrebno je napomenuti da je savez koji želi registrirati igrača odgovoran postupiti s dužnom pažnjom prilikom provjere je li ili nije igrač ranije bio registriran.

3. Je li za međunarodni transfer maloljetnog igrača državljanina zemlje u kojoj se želi registrirati potrebno odobrenje potkomisije?

Kad dođe do međunarodnog transfera maloljetnog igrača, tj. kad je potrebno izdavanje ITC-a², uvijek je potrebno prethodno odobrenje potkomisije neovisno o igračevu državljanstvu, tj., također i u slučaju kad je maloljetni igrač državljanin zemlje u kojoj želi biti registriran.

4. Kakva je situacija s maloljetnim igračem koji je prestao igrati nogomet te se naknadno želi (pre)registrirati?

U ovom konkretnom slučaju, profesionalci koji završe svoje karijere po isteku svojih ugovora i amateri koji prestanu sa svojom aktivnošću, ostaju registrirani u savezu svog posljednjeg kluba u razdoblju od 30 mjeseci (vidi čl. 4 RSTP-a).

Slijedom navedenog, ako je maloljetni igrač bio ranije registriran u savezu, ali je nakon toga prestao igrati, uzeo bi se u obzir datum njegovog posljednjeg nastupa na službenoj utakmici za bivši klub radi utvrđivanja predstavlja li njegova registracija za novi klub

1. Vidi definiciju broj 6 RSTPa
2. Vidi pitanje 1 iznad.

potencijalni (međunarodni) transfer (ako je njegov posljednji nastup na službenoj utakmici za bivši klub bio unutar 30 mjeseci od predviđene registracije) ili prvu registraciju (ako je njegov posljednji nastup na službenoj utakmici za bivši klub bio više od 30 mjeseci prije predviđene registracije).

5. Koji standard dokazivanja koristi potkomisija pri procjeni je li jedna od iznimki ispunjena?

U skladu s pravnom praksom potkomisije, savez član koji podnosi zahtjev za registraciju stranog maloljetnog igrača na temelju jedne od iznimki iz čl. 19 st. 2 RSTP-a, mora dokazati "izvan svake sumnje" da su zadovoljene pretpostavke za takvu iznimku.

6. Koliko stari mogu biti dokumenti koji se podnose uz zahtjev za maloljetnika?

Kao opće pravilo, potkomisija smatra da, gdje je moguće, dokumenti koji se podnose moraju biti nedavno izdani.

Naročito, u skladu sa stalnom pravnom praksom potkomisije, većina podnesenih dokumenata (naročito uvjerenje o prebivalištu) trebala bi biti izdana:

- (i) unutar šest mjeseci prije podnošenja zahtjeva odnosno saveza člana putem TMS-a, u slučaju da zahtjev podnosi u ime isključivo amaterskog kluba (vidi čl. 2 RSTP-a); ili
- (ii) unutar tri mjeseca prije podnošenja zahtjeva odnosno saveza člana putem TMS-a, u slučaju da zahtjev podnosi u ime profesionalnog kluba.

7. Objavljaju li se odluke koje donese potkomisija?

U skladu s čl. 20 Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova, FIFA-ina administracija može objaviti odluke koje donosi Komisija za status igrača ili Komora za rješavanje sporova. Ova odredba se također primjenjuje na odluke koje donese potkomisija.

Neovisno o navedenom, radi osiguranja privatnosti i/ili sigurnosti uključenih stranaka, imajući na umu povjerljivost informacija i dokumentacije podnesene uz zahtjev za maloljetnike (vidi pitanje 8), FIFA-ina administracija će objaviti samo anonimizirane i/ili ograničene verzije odluka koje je donijela potkomisija.

Odluke se objavljuju na legal.fifa.com.

3. CAS 2013/A/3140 A. v. Atlético Madrid & RFEF & FIFA, CAS 2015/A/4312 John Kenneth Hilton v. FIFA i CAS 2017/A/5244 Oscar Bobb & Associação Juvenil Escola de Futebol Hernâni Gonçalves v. FIFA.

8. Što je sa zaštitom podataka vezano uz dokumentaciju koja se podnosi putem TMS-a uz zahtjev za maloljetnika?

Informacije koje se unose u TMS i koje su sadržane u sustavu su strogo povjerljive.

Ovo je još važnije za FIFA-inu administraciju i potkomisiju vezano uz dokumentaciju i informacije koje se odnose na maloljetnike i/ili njihove roditelje.

FIFA-ina administracija i potkomisija razumiju da navedena dokumentacija može sadržavati povjerljive i/ili osjetljive podatke. Stoga se s njima postupa strogo povjerljivo te se podaci koriste samo u smislu zahtjeva za maloljetnike. Naročito, te informacije neće, ni pod kakvim okolnostima, biti objavljene, u cijelosti ili djelomično, trećim stranama koje nisu uključene u postupak donošenja odluke vezano uz odnosni zahtjev za maloljetnika (takve treće strane mogu uključivati vlasti u igračevoj bivšoj zemlji ili zemlji podrijetla, u slučajevima iznimki iz humanitarnih razloga - vidi također odgovor na pitanje 14).

II. ČL. 19 ST. 2 A) RSTP-A - OPĆENITO

9. Koji razlozi – osim onih povezanih sa zaposlenjem – ulaze u opseg ove iznimke?

Iako je zaposlenje priznato kao jedan od najčešćih razloga zbog koji se obitelj seli iz jedne u drugu zemlju, potkomisija priznaje i druge razloge za preseljenje, uključujući:

- bolje obrazovanje igrača i/ili njegovih roditelja;
- bolji uvjeti za život;
- povratak u zemlju podrijetla;
- okupljanje/spajanje obitelji;
- ulaganje;
- medicinski razlozi; i
- mirovina.

Navedeni popis očito nije potpun i služi samo kao smjernica za vrste razloga na koje se u prošlosti pozivalo prilikom podnošenja zahtjeva za maloljetnike potkomisiji.

Vezano uz navedeno, radi olakšanja postupka, savezi mogu podnijeti izjavu igračevih roditelja vezano uz razloge koji su ih naveli da se presele u novu zemlju, zajedno s dokumentarnim dokazima za koje smatraju da idu u prilog navedenoj izjavi, kao što su:

- potvrde škole u kojima je naveden datum upisa igrača (ako je do preseljenja došlo zbog obrazovnih razloga);
- uvjerenja o prebivalištu rodbine (ako je primjenjivo) koja živi u zemlji u koju se igračevi roditelji sele (ako je do preseljenja došlo zbog spajanja obitelji ili se igračevi roditelji vraćaju u zemlju podrijetla);
- medicinske potvrde u prilog medicinskim razlozima za preseljenje, ako je primjenjivo;
- potvrda o ulaganju u novoj zemlji u kojoj su naročito navedeni razlozi odnosno ulaganja te datum kad je isto učinjeno.

Radi postupnosti, treba objasniti da, neovisno o razlogu na koji se poziva, potkomisija je odobrila ove zahtjeve samo u situacijama kad je bilo jasno da su se igračevi roditelji preselili u novu zemlju iz razloga na koje su se pozivali, a ne zbog igračeve nogometne karijere.

10. Pod kojim okolnostima bi bilo prihvaćeno preseljenje igrača samo s jednim roditeljem?

U skladu s pravnom praksom potkomisije, preseljenje igrača samo s jednim roditeljem je bilo prihvaćeno samo pod sljedećim okolnostima:

- (i) igrač se seli k roditelju koji već živi u inozemstvu i koji ima zajedničku (ili samostalnu) roditeljsku skrb nad igračem (suglasnost drugog roditelja je potrebna samo u slučaju zajedničke roditeljske skrbi);
- (ii) igrač se seli k roditelju koji već živi u inozemstvu nakon smrti drugog roditelja;
- (iii) igrač se seli k roditelju koji već živi u inozemstvu nakon što nacionalni sud tom roditelju dodijeli samostalnu roditeljsku skrb nad igračem; i
- (iv) igrač se seli u inozemstvo s roditeljem koji ima roditeljsku skrb iz razloga koji nisu povezani s nogometom (u takvim slučajevima je potrebna suglasnost drugog roditelja i/ili dokaz o skrbi).

Navedeni popis očito nije potpun i služi samo kao smjernica za vrste razloga na koje se u prošlosti pozivalo prilikom podnošenja zahtjeva za maloljetnike potkomisiji.

11. Pod kojim okolnostima bi bilo prihvaćeno preseljenje igrača bez roditelja?

U smislu iznimke navedene u čl. 19 st. 2 a) RSTP-a, potkomisija je priznala, samo u vrlo ograničenim okolnostima, mogućnost da se igrač preseli u novu zemlju bez svojih roditelja.

Potkomisija je prihvatila zahtjeve naročito u sljedećim vrlo strogim okolnostima:

- (i) Nadležno tijelo je oduzelo roditeljsku skrb igračevim roditeljima te je dodijelilo trećoj osobi ili rođaku;
- (ii) Nadležno tijelo je oduzelo roditeljsku skrb igračevom roditelju koji ju samostalno ostvaruje te je dodijelilo trećoj osobi ili rođaku;
- (iii) Igračevi roditelji su preminuli te je stoga skrb nad igračem dodijeljena trećoj osobi ili rođaku.

III. ČL 19 ST. 2 A) RSTP-a – POSEBNE SITUACIJE

12. Može li zahtjev eventualno biti prihvaćen ako se igračevi roditelji sele u novu zemlju zbog igračke karijere jednog igračevog roditelja?

Ovo je pitanje postavljeno mnogo puta u situacijama kad je jedan igračev roditelj (i) profesionalni igrač, nogometni trener ili radi u nogometnoj industriji, te (ii) se seli sa svojom obitelji u novu zemlju zbog profesionalne prilike.

Iako je u takvim situacijama preseljenje igračevih roditelja doslovno “povezano s nogometom”, potkomisija je u nekoliko navrata objasnila da (i) odredba čl. 19 st. 2 a) ima za cilj spriječiti preseljenje roditelja zbog igračeve nogometne karijere te bi (ii) navedena iznimka mogla biti primjenjiva u situacijama kad je preseljenje uzrokovano nogometnom karijerom jednog od igračevih roditelja.

13. Igračevi roditelji nisu napustili zemlju prebivališta dok je maloljetni igrač registriran za klub u inozemstvu. Igrač sad želi opet biti registriran za klub u zemlji prebivališta roditelja. Kako treba postupiti u takvim slučajevima?

Ova situacija odnosi se na slučajeve gdje je:

- (i) maloljetni igrač prethodno bio registriran na temelju čl. 19 st. 2 b), ili čl. 19 st. 2 d) RSTP-a te se sad želi (ponovno) registrirati u zemlji gdje mu prebivaju roditelji; ili je
- (ii) maloljetni igrač prethodno bio registriran u inozemstvu na temelju čl. 19 st. 2 c) RSTP-a, ali je i dalje živio sa svojim roditeljima u zemlji njihova prebivališta te sad želi (ponovno) biti registriran u zemlji gdje mu prebivaju roditelji.

U doslovnom smislu RSTP-a, navedene okolnosti ne ulaze u okvir iznimke iz čl. 19 st. 2 a) RSTP-a koja, kao opće pravilo, zahtijeva preseljenje igračevih roditelja. Neovisno o navedenom, smatra se da je situacija u kojoj je igrač uvijek živio ili ponovno živi za svojim roditelja u zemlji njihova prebivališta, bez njihova preseljenja, u skladu sa smislom čl. 19 st. 2 a) RSTP-a.

Stoga je objašnjeno da savez član koji namjerava registrirati maloljetnog igrača u skladu s ovim okolnostima mora podnijeti zahtjev na temelju iznimke navedene u čl. 19 st. 2 a) RSTP-a.

U takvim slučajevima, savez član bi trebao – uz dokumentaciju već navedenu u Vodiču za podnošenje zahtjeva za maloljetnike (vidi stranicu 5) – dostaviti izjavu objašnjenja uz dokaze da je/su igračev(i) roditelj(i) stalno živjeli u zemlji, u kojoj igrač sad želi igrati, za vrijeme njegove prethodne registracije u inozemstvu. Navedena dokumentacija bi trebala biti priložena u TMS pod kategoriju “Ostalo”.

14. Je li razlog “Maloljetni igrač se seli iz humanitarnih razloga u pratnji roditelja” dodatna iznimka u TMS-u uz one navedene u čl. 19 st. 2 RSTP-a?

Nije.

Navedeni razlog nije dodatna iznimka od osnovnog načela navedenog u čl. 19 st. 1 RSTP-a, već je situacija koja bi, u načelu, bila obuhvaćena čl. 19 st. 2 a) RSTP-a.

Međutim, zahtjevi na temelju razloga “Maloljetni igrač se seli iz humanitarnih razloga u pratnji roditelja” zahtijevaju posebni (i različiti) postupak radi osiguranja odgovarajuće zaštite maloljetnog igrača i njegove obitelji.

U biti, u skladu s FIFA-inim cirkularnim pismom br. 1635, ako savez podnese zahtjev prije međunarodnog transfera maloljetnog igrača koji se seli iz humanitarnih razloga (ako je prethodno bio registriran u savezu svojeg državljanstva ili bilo kojem drugom savezu) putem TMS-a, bivši savez neće imati pristup sadržanim informacijama, neće biti pozvan dati komentare niti će biti obaviješten o odluci potkomisije.

IV. ČL. 19 ST. 2 B) RSTP-a

15. Primjenjuje li se iznimka na prvu registraciju igrača?

Iako prva registracija maloljetnika ne ulazi u područje primjene čl. 19 st. 2 b) RSTP-a, koji zahtijeva transfer unutar Europske unije (EU) ili Europskog ekonomskog prostora (EEA), igrač koji prethodno nije bio registriran i koji ima državljanstvo zemlje članice EU ili EEA će također imati koristi od načela slobodnog kretanja unutar EU na temelju navedene iznimke.

U skladu s ustaljenom pravnom praksom potkomisije, ova iznimka primjenjuje se na prve registracije u situacijama kad maloljetni igrač koji ima državljanstvo zemlje članice EU ili EEA želi biti prvi put registriran unutar zemlje članice EU/EEA.⁴

16. Kako se iznimka primjenjuje na međunarodne transfere?

Međunarodni transfer igrača iz jedne zemlje članice EU/EEA u drugu zemlju članicu EU/EEA – neovisno o igračevom državljanstvu – strogo uzevši uvijek ulazi u područje primjene čl. 19 st. 2 b) RSTP-a, koji se tiče transfera koji se provode unutar teritorija EU ili EEA.

U skladu s postojećom opsežnom pravnom praksom potkomisije, koju je potvrdio Arbitražni sud za sport (**CAS**),⁵ u cilju održavanja načela jednakog postupanja, prilikom međunarodnog transfera maloljetnog igrača koji ima državljanstvo zemlje članice EU/EEA izvan EU/EEA u EU/EEA trebalo bi postupati isto kao i prilikom transfera maloljetnog igrača koji ima državljanstvo zemlje članice EU/EEA unutar EU/EEA te stoga koristiti iznimku iz čl. 19 st. 2 b) RSTP-a.

U interesu dobre prakse, ako zemlja saveza člana ima bilateralni sporazum o slobodnom kretanju radnika s EU i/li EEA, odnosni savez član bi eventualno također mogao koristiti iznimku iz čl. 19 st. 2 b). Odnosni savez mora priložiti kopiju odnosnog zakona/primjenjivih odredaba zakona koji omogućuju takvo pravo.

17. Vezano uz čl. 19 st. 2 b) i. RSTP-a, kako se može dokazati da je pruženo nogometno obrazovanje „u skladu s najvišim nacionalnim standardima”?

U skladu s relevantnom pravnom praksom komisije, nogometno obrazovanje i/ili treniranje “u skladu s najvišim nacionalnim standardima” je, kao osnovno pravilo, utvrđeno na temelju financijskih investicija svakog odnosnog kluba u treniranje mladih igrača.

Vezano uz muški nogomet, procjena o tome pruža li klub odgovarajuće nogometno obrazovanje i/ili treniranje “u skladu s najvišim nacionalnim standardima” se uglavnom obavlja uzimajući u obzir godišnju kategorizaciju klubova saveza od I do IV (vidi čl. 4 Dodatka 4 RSTP-a i FIFA-ino cirkularno pismo br. 1726).

4. Odobrenje potkomisije prije prve registracije maloljetnog igrala je, međutim, potrebna samo ako odnosni igrač nema državljanstvo zemlje članice EU/EEA u kojoj želi biti registriran prvi puta (vidi također pitanje 2 iznad).

5. CAS 2012/A/2862 FC Girondins de Bordeaux v. FIFA i CAS 2016/A/4903 Club Atlético Vélez Sarsfi v. The FA & Manchester City & FIFA.

Vežano uz ženski nogomet kao i futsal, obzirom da takva klasifikacija ne postoji, potrebno je priložiti izjavu odnosnog saveza kojom potvrđuje da klub podnositelj ispunjava “najviše nacionalne standarde” nogometnog obrazovanja u toj zemlji za žene ili futsal (te bilo kakve relevantne dokumentarne dokaze u prilog toj izjavi).

18. Vežano uz čl. 19 st. 2 b) i. RSTP-a, postoji li minimalna količina nogometnog obrazovanja i/ili treniranja koju klub mora tjedno pružiti igraču?

Do ovog datuma, potkomisija nije odredila minimalne zahtjeve.

Relevantna procjena se radi od slučaja do slučaja, uzimajući u obzir različite kriterije, kao što je momčad s kojom igrač trenira, te vrsta i učestalost treniranja.

19. Vežano uz čl. 19 st. 2 b) ii. RSTP-a, koliko sati akademskog obrazovanja se smatra dovoljnim?

U skladu s ustaljenom pravnom praksom potkomisije, u načelu se akademsko opterećenje od osam sati tjedno smatra minimalnim zahtjevom kako bi se omogućilo igraču da ostvari drugu karijeru osim nogometne ako završi igračku karijeru. Ova procjena se, međutim, radi od slučaja do slučaja zbog postojanja različitih akademskih tečajeva i predmeta.

20. Vežano uz čl. 19 st. 2 b) ii. RSTP-a, prihvaća li potkomisija učenje na daljinu i/ili nastavu putem interneta?

Da.

Potkomisija je prihvatila učenje na daljinu i/ili nastavu putem interneta u slučajevima kad:

- (i) akademska institucija koja pruža učenje na daljinu i/ili nastavu putem interneta potvrdi da je igrač upisan na određeni akademski tečaj;
- (ii) smatra se da će navedeni akademski tečaj omogućiti igraču da ostvari drugu karijeru ako prestane igrati nogomet;
- (iii) akademsko opterećenje zadovoljava najmanje ranije navedene zahtjeve (vidi pitanje 19); i
- (iv) igračev novi klub imenuje mentora igraču koji će imati zadatak osigurati da igrač redovito uči na daljinu ili pohađa nastavu putem interneta.

S navedenim na umu, potrebno je naglasiti da, u svakom slučaju, potkomisija analizira takve situacije od slučaja do slučaja uzimajući u obzir vrstu akademskog tečaja koji igrač pohađa.

21. Vezano uz čl. 19 st. 2 b) ii. RSTP-a, je li maloljetni igrač i dalje obvezan ići u školu u situacijama kad u novoj zemlji u kojoj se želi registrirati maloljetnici od 16 do 18 godina više nisu obvezni pohađati akademsku nastavu?

Da.

RSTP određuje da maloljetni igrač mora ili pohađati akademsku nastavu u školi ili se strukovno obrazovati i/ili pohađati praksu, pored svog nogometnog treniranja, što će mu omogućiti da ostvari drugu karijeru osim nogometne ako se prestane baviti profesionalnim nogometom.

U skladu s pravnom praksom potkomisije, savez član koji podnosi zahtjev za maloljetnog igrača mora priložiti dokaze o obrazovnom putu igrača koji će mu omogućiti da ostvari drugu karijeru ako prestane igrati nogomet.

22. Vezano uz čl. 19 st. 2 b) ii. RSTP-a, mora li se maloljetni igrač i dalje akademski obrazovati ako je već maturirao nakon srednje škole ili tečaja koji je pohađao u prethodnoj zemlji, ili (ii) je završio obvezno obrazovanje u svojoj zemlji?

U skladu s duhom RSTP-a te pravnom praksom potkomisije, igrač će morati pohađati akademski tečaj, strukovno se obrazovati i/ili pohađati praksu (vidi pitanja 19, 20 i 21) što će mu omogućiti da ostvari drugu karijeru osim nogometne.

V. ČL. 19 ST. 2 C) RSTP-a

23. Što se smatra “igračevim prebivalištem”?

U skladu s relevantnom pravnom praksom potkomisije, glavna adresa na kojoj prebiva(ju) igračev(i) roditelj(i) se uvijek smatra igračevim prebivalištem (ili domom).

Drugim riječima, svako drugo boravište igračevih roditelja ili mjesto prebivališta rođaka/treće osobe ne može se smatrati “igračevim prebivalištem”.

Potkomisija je uvijek smatrala da je takvo tumačenje nužno za očuvanje smisla odredbi vezanih uz zaštitu maloljetnika.

24. Mogu li se objekti za treniranje smatrati “sjedištem kluba”?

Kao opće pravilo, udaljenost se računa od i do sjedišta kluba, tj. gdje klub ima registrirano sjedište.

Uzimajući to u obzir, u nekim prilikama, potkomisija je smatrala da se objekti za treniranje ili stadion kluba mogu uzeti u obzir za relevantni izračun, ukoliko su zadovoljeni uvjeti za potrebnu udaljenost.

25. Kako se izračunava potrebna udaljenost?

Čl. 19 st. 2 c) RSTP-a jasno navodi sljedeće kumulativne uvjete:

- (i) udaljenost između igračeva doma i državne granice ne smije prelaziti 50 km;
- (ii) slično, udaljenost između sjedišta kluba i državne granice ne smije prelaziti 50 km; i
- (iii) ukupna udaljenost između igračeva doma i sjedišta kluba ne smije biti veća od 100 km.

Međutim, RSTP ne navodi izričito kako bi trebalo izračunati spomenutu udaljenost.

S tim u vezi, te u skladu s relevantnom pravnom praksom potkomisije, potrebna udaljenost se izračunava kako slijedi:

- (i) Izračun udaljenosti od 50 km između igračeva doma i (najbliže) državne granice temelji se na ravnoj udaljenosti između dvije točke (tj. zračnoj udaljenosti) između dvije relevantne lokacije;
- (ii) Izračun udaljenosti od 50 km između sjedišta kluba i (najbliže) državne granice temelji se na ravnoj udaljenosti između dvije točke (tj. zračnoj udaljenosti) između dvije relevantne lokacije;
- (iii) Udaljenost od 100 km između igračeva doma i sjedišta kluba temelji se na udaljenosti “plana puta” između dviju relevantnih lokacija.

Takvi izračuni mogu se učiniti na različitim internetskim stranicama (kao što je Google Maps). Relevantni ispisi mogu se priložiti kao prateći dokaz.

Molimo pronađite u nastavku nekoliko primjera izračuna:

Situacija 1

Igrač živi u gradu Y u zemlji A.

Igrač želi biti registriran za klub X smješten u susjednoj zemlji B.

Igračeva adresa u gradu Y nalazi se 23 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

Sjedište kluba X nalazi se 11 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

“Plan puta” između igračeve adrese i sjedišta kluba je 37 km.

Procjena

Uvjeti za udaljenost iz čl. 19 st. 2 c) **su kumulativno ispunjeni.**

Situacija 2

Igrač živi u gradu Y zemlje A.

Igrač se želi registrirati za klub X smješten u susjednoj zemlji B.

Igračeva adresa u gradu Y nalazi se 54 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

Sjedište kluba X nalazi se 15 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

“Plan puta” između igračeve adrese i sjedišta kluba je 70 km.

Procjena

Uvjeti za udaljenost iz čl. 19 st. 2 c) **nisu kumulativno ispunjeni** jer se igračeva adresa nalazi više od 50 km od (najbliže) državne granice.

● — ● Granica

○ — ○ Cesta između igračeve adrese i sjedišta kluba

Takvi izračuni mogu se učiniti na različitim internetskim stranicama (kao što je Google Maps). Relevantni ispisi mogu se priložiti kao prateći dokaz.

Molimo pronađite u nastavku nekoliko primjera izračuna:

Situacija 3

Igrač živi u gradu Y zemlje A.

Igrač se želi registrirati za klub X koji se nalazi u susjednoj zemlji B.

Igračeva adresa u zemlji Y nalazi se 23 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

Sjedište kluba X nalazi se 61 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

“Plan puta” između igračeve adrese i sjedišta kluba je 90 km.

Procjena

Uvjeti za udaljenost iz čl. 19 st. 2 c) **nisu kumulativno ispunjeni** jer se sjedište kluba nalazi više od 50 km od (najbliže) državne granice.

Situacija 4

Igrač živi u gradu Y zemlje A.

Igrač se želi registrirati za klub X koji se nalazi u zemlji B.

Igračeva adresa u gradu Y se nalazi 41km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

Sjedište kluba X nalazi se 48 km (zračne udaljenosti) od (najbliže) državne granice između zemlje A i zemlje B.

“Plan puta” između igračeve adrese i sjedišta kluba je 104 km.

Procjena

Uvjeti za udaljenost iz čl. 19 par. 2 c) **nisu kumulativno ispunjeni** jer je “plan putovanja” između igračeve adrese i sjedišta kluba dulji od 100km.

● — ● Granica

○ — ○ Cesta između igračeve adrese i sjedišta kluba

VI. ČL. 19 ST. 2 C) RSTP-a – POSEBNE SITUACIJE

26. Igračevi roditelji preselili su se u novu zemlju iz razloga koji nisu povezani s nogometom i igrač sad želi biti registriran za klub koji se nalazi u zemlji susjednoj novoj zemlji prebivališta igračevih roditelja. Kako treba postupiti u takvom slučaju?

Savez član koji želi podnijeti zahtjev na temelju ovakvih okolnosti mora podnijeti zahtjev u skladu s čl. 19 st. 2 c) RSTP-a.

U slučaju međunarodnog transfera, u TMS-u će biti potrebno odabrati savez u kojem je igrač bio prethodno registriran kao igrač bivši savez (a ne zemlju u kojoj igrač (sada) živi sa svojim roditeljima).

U takvim slučajevima, novi savez će morati priložiti – zajedno s dokumentacijom koja je već navedena u Vodiču za podnošenje zahtjeva za maloljetnike (vidi stranicu 8) – relevantni dokaz da preseljenje jednog ili oba igračeva roditelja u novu zemlju prebivališta nije motivirano igračevom nogometnom karijerom, to jest izjavu kojom igračev(i) roditelj(i) objašnjava(ju) razloge preseljenja, zajedno s dokumentima u prilog navedenom razlogu. Navedena dokumentacija će trebati biti priložena u TMS pod kategoriju “Ostalo”.

U skladu s pravnom praksom potkomisije, te iako bi savez član zatražio odobrenje potkomisije na temelju iznimke navedene u čl. 19 st. 2 c) RSTP-a, zahtjevi iz **oba** čl. 19 st. 2 c) i čl. 19 st. 2 a) RSTP-a moraju biti kumulativno ispunjeni.

Molimo pronađite u nastavku praktični primjer:

Situacija	Zahtjev koji mora biti podnesen
<p>Igrač je bio registriran za klub u zemlji A i preselio se sa svojim roditeljima u zemlju B iz razloga koji nisu povezani sa nogometom.</p> <p>Igračevi roditelji smjestili su se u gradu Z u zemlji B.</p> <p>Igrač se želi registrirati za klub smješten u gradu X u zemlji C.</p> <p>Adresa igrača i njegovih roditelja u gradu Z nalazi se na udaljenosti manjoj od 50 km od (najbliže) državne granice između zemalja B i C, i manje od 100 km od sjedišta kluba za koji se igrač namjerava registrirati u zemlji C. Dodatno, klub u gradu X nalazi se na udaljenosti manjoj od 50 km od (najbliže) državne granice između zemalja B i C.</p>	<p>Savez član zemlje C će morati zatražiti odobrenje potkomisije prije podnošenja zahtjeva za međunarodnu dozvolu o transferu igrača od zemlje A, na temelju iznimke iz čl. 19 st. 2 c) RSTP-a te će morati podnijeti:</p> <p>(i) Dokumentaciju navedenu u Vodiču za podnošenje zahtjeva za maloljetnike (stranica 8); i</p> <p>(ii) Dokumentarne dokaze koji pokazuju da preseljenje igračevih roditelja u zemlju B nije motivirano igračevom nogometnom karijerom (priložiti pod kategoriju “Ostalo”)</p>

VII. ČL. 19 ST. 2 D) RSTP-a

27. Je li uz zahtjev za maloljetnika uvijek potrebna i odluka nacionalnog tijela kojom se igraču odobrava status izbjeglice ili “zaštićene osobe”?

Ako je igraču odobren status izbjeglice, tj. ako ima dozvolu boravka na kojoj je nedvojbeno navedeno da je izbjeglica, odluka nacionalnog tijela kojom mu se odobrava navedeni status u načelu nije potrebna. Kopija dozvole boravka je u tom slučaju, u načelu, dovoljna.

Ako je igraču odobren bilo koji drugi status osim statusa izbjeglice, odnosni savez član mora priložiti:

- (i) kopiju odluke nadležnog nacionalnog tijela koja potvrđuje da je igrač “zaštićena osoba” koja je napustila svoju zemlju radi zaštite svojeg života ili slobode koja joj je bila ugrožena u bivšoj zemlji ili zemlji podrijetla; ili
- (ii) službenu dokumentaciju vezanu uz igračev status imigranta u novoj zemlji koja potvrđuje da je on “zaštićena osoba” koja je napustila svoju zemlju kako bi zaštitila svoj život ili slobodu koja joj je bila ugrožena u bivšoj zemlji ili zemlji podrijetla (npr. dozvola boravka, uz kopiju primjenjivog prava na temelju kojeg je igraču odobrena spomenuta dozvola, itd.).

VIII. ČL. 19 ST. 2 E) RSTP-A

28. Priznaje li potkomisija programe razmjene koje privatno organizira igračeva obitelj i koji ne uključuju organizatora programa razmjene i/ili igračevu prethodnu školu?

Potkomisija je prihvaćala takve zahtjeve u iznimnim okolnostima, pod uvjetom da su svi ostali zahtjevi iz iznimke također zadovoljeni.

29. Mora li se maloljetni igrač obvezno akademski obrazovati u inozemstvu ako je već maturirao nakon srednje škole ili relevantnog tečaja koje je pohađao u svojoj bivšoj zemlji?

U skladu sa smislom čl. 19 st. 2 e) RSTP-a, navedena iznimka primjenjuje se na igrača (i) koji je student, i (ii) koji se privremeno seli bez roditelja u drugu zemlju (iii) iz obrazovnih razloga radi sudjelovanja u programu razmjene.

Stoga je potkomisija do sad smatrala da akademsko obrazovanje igrača mora biti glavni razlog za njegovo preseljenje. Drugim riječima, kako bi se mogla koristiti odnosna iznimka mora biti utvrđeno da će igrač biti upisan na akademski program u inozemstvu.

IX. ČL. 19 ST. 3 i 4 A) RSTP-a

30. Kako se izračunava pet godina kontinuiranog boravka?

Potkomisija je uvijek smatrala da savez član koji zahtijeva registraciju stranog maloljetnog igrača na temelju čl. 19 st. 3 RSTP-a mora dokazati da je igrač posljednjih pet godina neprekidno živio u zemlji u kojoj se namjerava registrirati.

Pet godina računa se (unatrag) od datuma kad je savez koji želi registrirati maloljetnog igrača podnio zahtjev za maloljetnika putem TMS-a.

31. Što ako je maloljetni igrač u značajnom vremenskom razdoblju živio u novoj zemlji u kojoj se namjerava registrirati, ali kraće od 5 godina?

Iako potkomisija radi procjene od slučaja do slučaja, vrlo se strogo primjenjuju uvjeti vezani uz igračev kontinuirani boravak od najmanje pet posljednjih godina u zemlji u kojoj se namjerava registrirati.

Stoga, ako savez član ne može priložiti dokaze da je igrač neprekidno živio najmanje pet posljednjih godina u svojoj zemlji, mora pregledati ostale iznimke te podnijeti zahtjev na temelju one koja najbliže odgovara igračevoj situaciji (npr. čl. 19 st. 2 a) RSTP-a, ako su se igračevo roditelji također preselili u zemlju namjeravane registracije i ako njihovo preseljenje nije povezano s igračevom nogometnom karijerom, itd.), te priložiti potrebnu dokumentaciju navedenu u Vodiču za podnošenje zahtjeva za maloljetnike za spomenutu iznimku.

REFERENTNI MATERIJALI

REFERENTNI MATERIJALI

FIFA-ina Cirkularna pisma (poveznice)

- br. 1726 - Pravilnik o statusu i transferima igrača – kategorizacija klubova, registracijska razdoblja i pravo nastupa
- br. 1709 – Izmjene i dopune Pravilnika o statusu i transferima igrača
- br. 1635 – Međunarodni transferi igrača
- br. 1576 – Ograničeno izuzeće za maloljetne igrače
- br. 1587 – Međunarodni transferi profesionalnih maloljetnih igrača

Odluke CAS-a (poveznice)

- CAS 2019/A/6301 Chelsea Football Club Limite v. FIFA
- CAS 2017/A/5244 Oscar Bobb & Associação Juvenil Escola de Futebol Hernâni Gonçalves v. FIFA
- CAS 2016/A/4903 Club Atlético Vélez Sarsfield v. The FA & Manchester City & FIFA
- CAS 2016/A/4805 Atlético Madrid v. FIFA
- CAS 2016/A/4785 Real Madrid v. FIFA
- CAS 2015/A/4312 John Kenneth Hilton v. FIFA
- CAS 2015/A/4178 Zohran Ludovic Bassong & RSC Anderlecht v. FIFA
- CAS 2014/A/3793 Barcelona v. FIFA
- CAS 2014/A/3611 Real Madrid FC v. FIFA
- CAS 2013/A/3140 A. v. Atlético Madrid & RFEF & FIFA
- CAS 2012/A/2862 FC Girondins de Bordeaux v. FIFA
- CAS 2011/A/2494 FC Girondins de Bordeaux v. FIFA
- CAS 2011/A/2354 E. v. FIFA
- CAS 2008/A/1485 FC Midtjylland v. FIFA
- CAS 2005/A/955 & 956 Cadiz & Acuña Caballero v. FIFA

KONTAKT

KONTAKT

FIFA je u potpunosti posvećena odgovaranju na bilo kakva pitanja ili upite vezano uz sadržaj ovog dokumenta i/ili bilo kakvog pravnog pitanja koje savezi članovi, klubovi, igrači i njihove obitelji, te nogometni dionici mogu imati u vezi zaštite maloljetnika.

Stoga nam se slobodno obratite u bilo koje vrijeme na: legal@fifa.org.